

# Life Information News KOMAKI

1  
2012



First sunrise

## Contents

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <b>P2</b> ● Make your own hazard map<br>● Register for emergency information from Komaki City<br>● YouTube Econrin's Garbage Separation and Disposal Basics | <b>P5</b> ● The 6th Komaki Comprehensive Plan<br>● Friendship music square (lobby concert)<br>● The 14th Komaki Civic Performing Arts Festival | <b>P7</b> ● Music appreciation sessions<br><b>P8</b> ● KIA foreign language lessons<br>● KIA international exchange through food<br>● Living Harmonously in Komaki |
| <b>P3</b> ● Deadline information for taxes<br>● Bank transfers using your bank cash card  | <b>P6</b> ● Shinya Kiyozuka piano recital<br>● KIA International Friendship Festival   | <b>P9</b> ● Mother and child medical checkup   |
| <b>P4</b> ● Fertility treatment support   | <b>P7</b> ● KIA Japanese classes   | <b>P10</b> ● Cancer screening  |



Disaster Prevention Topics 8

# Make your own hazard map


A hazard map is a map of places likely to be damaged in a natural disaster and the extent of that damage. In Komaki, each home is provided with a flood hazard map and earthquake disaster prevention map for use by families and the region. Since the 2011 Tohoku Earthquake, much attention has been given to disaster prevention. Why not



make a hazard map for your own home? Set some time for a family meeting and discuss dangerous locations in the event of flooding or an earthquake. When making your map, keep these three things in mind:

- 1 You can find out the kinds of damage the region you live in is expected to suffer on the Komaki hazard map or Aichi Prefectural Disaster Prevention Learning System (both are available for viewing online).
- 2 Discover the nearest evacuation center to your home and safe access routes to it.
- 3 Walk to the evacuation center and check for dangerous locations on the way. Draw an easy and safe route on the hazard map. Pictures of dangerous locations should be taken and attached.


We also recommend making your hazard map with other neighbors and talking about disaster prevention with them.



## Sign up for notifications! Komaki Disaster Information Mail

Receive emails with emergency information from the Japan Meteorological Agency and Komaki City Please register with your cellphone or PC by sending a blank email to the email address shown here or with the QR code.

[Blank mail address] [t-komaki@sg-m.jp](mailto:t-komaki@sg-m.jp) [QR code]



Municipal Website: Disaster Prevention Information <http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/ctg20.html>

**Inquiries** Disaster Prevention Division, Fire Department TEL.0568-76-0247(Direct)

## You can view information about dividing recyclables and garbage on YouTube: "Econrin's Garbage Separation and Disposal Basics"

You can view the movie "Econrin's Garbage Separation and Disposal Basics" in Portuguese, Spanish, English, Chinese and Japanese on Komaki City's YouTube channel and learn about dividing and disposing of recyclables and garbage and the 3Rs (reduce, reuse, recycle). To view the version in your language, click your language on the Komaki City website top page and find the YouTube URL in the sub-page.



**Inquiries** Waste Management Section TEL.0568-76-1187

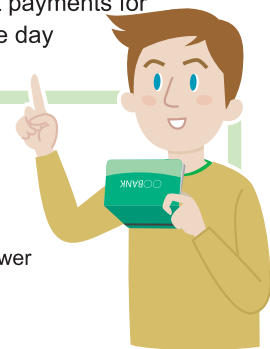
## Next tax payment deadline: Jan 31 (Tue)

- Municipal and Prefectural taxes (4th term)
- National Health Insurance Tax (8th term)
- Nursing Care Insurance Fees (7th term)
- Late-Term Medical Insurance for the Elderly (6th term)

Submit your payments promptly! Smooth functioning of the system requires that everyone make timely payments. Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account. If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due.

### If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...

1. The City Hall Income Tax Office will be open on the following Sundays to answer tax-related questions and accept payments.
  - ◎Time: Jan 8 (Sun) & Jan 22 (Sun) 8:30-17:15
2. Tax payments will be accepted at the Komaki Station branch office every day. Please stop by at your convenience.
  - ◎Reception hours: 8:30-17:15 ※ The Komaki Station branch office is closed during the New Year holidays.
3. If your payment slip has a barcode, you may pay your taxes at a local convenience store.
  - ※Convenience store payments can only be made prior to the payment due date.



### You may apply for direct bank transfers using your bank cash card.

It is easy to apply for taxes to be withdrawn directly from your bank at the City Hall with your cash card. You do not need your personal seal or bank book.



#### ●What to bring

Bank cash card  
Tax statement  
Personal identification (identification certificate, driving license, passport, etc.)

#### ●Eligible banks:

The Bank of Tokyo-Mitsubishi UFJ, The Juroku Bank, Japan Post Bank, The Aichi Bank, Mizuho Bank, The Bank of Nagoya, The Chukyo Bank, Toshun Shinkin Bank, Ichii Shinkin Bank, Tono Shinkin Bank, The Chunichi Shinkin Bank, The Gifu Shinkin Bank, Seto Shinkin Bank

- ※You cannot apply with your cash card at the bank.
- ※Some cash cards are not accepted.



**Inquiries** Tax Office TEL0568-76-1117/0568-76-1118 (Direct)

FY2011

## Komaki Fertility Treatment Support Program

Komaki city offers financial support for costs related to fertility examinations, fertility treatment (excluding in vitro fertilization and microinsemination).

※This program covers second and further pregnancies.

### Medical procedures covered:

Fertility examination, fertility treatments (except for certain fertility treatments), artificial insemination

※Includes expenses not covered by medical insurance that are doctor approved.

※Specific fertility treatments are subsidized by the prefecture (in vitro fertilization and microinsemination) so please ask at the Health Center.

### Open to:

Couples with registered addresses in the city on the application date, without overdue residential taxes (prefectural and municipal tax, fixed asset tax) or National Health Insurance tax.

### Subsidy period / amount

Support is limited to 50,000 yen, one time per fiscal year, for expenses not covered by insurance incurred from examinations and treatment approved by a medical practitioner received at a medical facility.

Fertility examinations, fertility treatment (excluding specific fertility treatments) and artificial insemination performed during this fiscal year from March 1, 2011 to the last day of February, 2012 are covered.

### Application: By Mar 15 (Sat) 2012 ※Application forms must be received before the end of February

Other

※If either one of the couple has received a general fertility treatment cost subsidy from another municipality within Aichi Prefecture in fiscal 2011, you will be unable to apply.

※People moving to Komaki can only apply for subsidy against costs incurred after the day they move.

※People moving away from Komaki are only covered until the day they move away, so complete application before moving.

**Inquiries** Health Center TEL0568-75-6471

## The 6th Komaki Comprehensive Plan

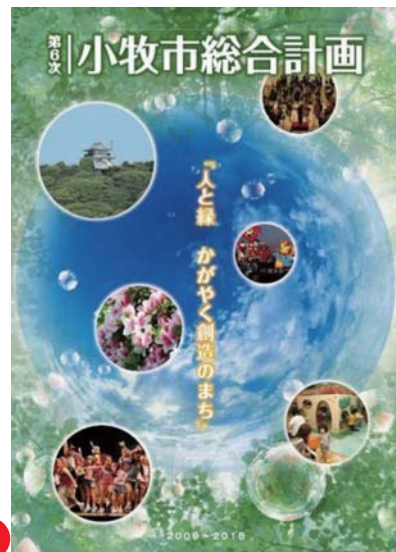


Haven't we all thought, "If only Komaki was more like ..."

Komaki has a plan entitled "The 6th Komaki Comprehensive Plan" organizing our vision for the future of Komaki and issues we can address to make our city a better place to live. The Comprehensive Plan involves many projects and serves as their foundation. Other projects based on the Plan include regional lifestyle, safety and parenting as well.

In the next edition we will cover more details about the Comprehensive Plan.

**Inquiries** Municipal Governance Strategy Section TEL0568-76-1105



## Concert in the Lobby Friendship music square

## On the winds of Spring

This concert will be in the lobby of the Ajioka Community Center. Come out and enjoy the performance of Japanese traditional instruments.

【Songs】 「Kotokyosokyoku」「Rikkagenso」「Henge」  
【Performers】 Kyoko Kurachi (Koto/Jushichigen) Sayoko Kagami (Koto)  
Rizan Miyamoto (Shakuhachi)

**Date/time** Date/time: Jan 8 (Sun), 2012 from 12:15

**Venue** Lobby of the Ajioka Community Center

**Eligibility** Open to all

**Capacity** Unlimited **Fee** Free of charge

**Inquiries** Cultural Promotion Division, Komaki Board of Education TEL0568-76-1188

## The 14th Komaki Civic Performing Arts Festival

Public theater troupe presentation

**Tobu Play Circle Étude** 10<sup>th</sup> Performance

**Fee: Free**  
(reservation req'd)  
**Capacity: 600**

**Program : Nukafuku and komefuku**

···(Overview)···

Long ago, in a small village, there lived the hardworking and responsible young woman, Nukafuku. One day, she became lost in the mountains, and in the midst of her distress encountered a witch. Nukafuku responds by ... well you'll just have to come and see what happens next.

**Date/time** **Jan 29 (Sun), 2012**  
starting 14:00 (doors open 13:30)

**Venue** **Lecture Hall, Tobu Community Center**

**Application** Tickets are available at the following locations: Tobu, Ajioka and Kitasato Community Centers, Komaki Civic Center, Central Public Hall, Manabi Sozokan (from 9:30), Labor Center, and the Cultural Promotion Division at City Hall.  
※Hours and days open vary by facility.



第14回 小牧市民舞台芸術祭  
公募演劇団体公演作品  
東部演劇サークル エチコート 第10回公演  
ぬかふくとこめふく

入場無料  
要整理券

1月29日(日)  
午後1時30分開場 午後2時開演

東部市民センター  
小牧市藤岡二丁目23 TEL.(0568)79-0011  
【問い合わせ先】小牧市教育委員会文化課課長  
TEL.(0568)76-1188  
【主催】小牧市・小牧市教育委員会

**Inquiries** Cultural Promotion Division,  
Komaki Board of Education  
TEL0568-76-1188

# Shinya Kiyozuka Piano Recital ~ Selected Songs ~

Sinya Kiyozuka is a well known pianist recognized for his songs including a theme for the NHK Taiga Drama series "Ryomaden", and in the popular drama "Nodame Cantabile" dubbing for the character Shinichi Chiaki who was played by Hiroshi Tamaki.



**Date/time** Feb 12 (Sun), 2012  
**Begins 14:00 (doors open 13:30)**

**Venue** Tobu Community Center

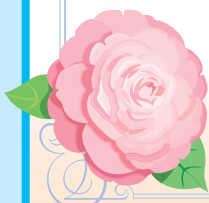
**Fee** Advance ticket: 1,500 yen  
 Same-day: 2,000 yen

**Capacity** Approx. 600 people

**Eligibility** Please do not bring preschool-aged children.

**Application** [Advance Tickets] Tickets go on sale from 9:00 Dec 8 (Thu), 2011 at the following locations: Tobu, Ajioka and Kitasato Community Centers, Civic Center, Komaki Central Public Hall, Labor Center, Manabi Sozokan (from 9:30), and the Cultural Promotion Section  
 [Phone reservations] Cultural Promotion Section  
 Dec 8 (Thu), 2011 at 14:00 (from 9:00 starting 9 days later) to Feb 10 (Fri), 2012 at 17:00  
 ○Conversion: 1 after making a reservation, pay for and receive your ticket at one of the above sales locations within two weeks  
 2 after making a reservation, send the ticket price by registered mail to the Cultural Promotion Section.

Program	
• Chopin	Nocturne Op.9, No. 2
• Chopin	Tristesse
• Liszt	Liebesträume
• Liszt	La campanella
• Gershwin Rhapsody in blue ... and more!	



**Inquiries** Cultural Promotion Division, Komaki Board of Education TEL0568-76-1188 **Inquiries on the day of the performance** Tobu Community Center TEL0568-79-0011

# KIA International Friendship Festival

A huge variety of exciting events, including taiko drums, a traditional costume fashion show, African drums, Peruvian dancing, green tea-drinking area, kimono dress-up opportunities, and giveaway raffle tickets. Come enjoy a variety of international flavors and cultures!



**Date/time** Jan 22 (Sun) 13:00 to 16:30

**Venue** Lecture hall and lobby, Komaki Civic Hall

**Eligibility** Anyone interested in international exchange

**Entrance** Free of charge (Buy food tickets in advance)

**Food tickets** On sale at the KIA Administration Office Jan 4 (Wed)–Jan 20 (Fri). 500 yen/ticket (Limit 300 Includes raffle tickets)

**Recruiting volunteers** Seeking volunteer staff members to help out on the day of the event.



**Inquiries** Komaki International Association (KIA) TEL0568-76-0905 FAX0568-71-8396 E-mail kia@ma.ccnw.ne.jp  
 Tuesday through Saturday 9:00–17:00 (Closed Sundays, Mondays, Holidays, and daily between 12:00 and 13:00)

# 3rd Term Japanese Language Classes / Workplace Japanese

**3rd Term Japanese Language Classes** Study at your own level in one of nine classes from beginner to advanced.

A to D: Beginner    E to G: Elementary    H: Intermediate    I: Advanced

## Workplace Japanese

Come learn Japanese language and manners that you can use on the job and in your everyday life!

**Date/time** 3rd Term Japanese Language Classes: Every Sunday / Workplace Japanese: Every Wednesday/Saturday

**Venue** Chess or Rose Room, 4F Komaki Civic Hall

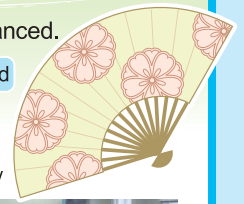
**Fee** 1,000 yen (Non-KIA members require a separate annual membership fee of 2,000 yen)

**Application** Apply directly to the KIA office

**Eligibility** Foreigners

**Dates** Jan 15 to Apr 1, 2012

**What to bring** Pen or pencil



Japanese classes								
Sunday								
Beginner			Lower Intermediate			Intermediate	Advanced	
A	B	C	D	E	F	G <small>(Study for JLPT3)</small>	H <small>(Study for JLPT2)</small>	I <small>(Study for JLPT1)</small>
13:00 to 15:00	15:10 to 17:10	15:10 to 17:10	13:00 to 15:00	10:30 to 12:30	8:30 to 10:30	10:30 to 12:30	8:30 to 10:30	17:20 to 19:20
Asakura	Matsuoka	Asakura	Matsuoka	Matsuoka	Matsuoka	Asakura	Asakura	Asakura
			①	Jan 15				
			②	Jan 22				
			③	Jan 29				
			④	Feb 5				
			⑤	Feb 12				
			⑥	Feb 19				
			⑦	Feb 26				
			⑧	Mar 4				
			⑨	Mar 11				
			⑩	Mar 18				
			⑪	Mar 25				
			⑫	Apr 1				

Workplace Japanese		
	Saturday	Wednesday
Class	Elementary	Advanced
Time	15:10 to 17:10	18:30 to 20:30
Lecturer	Kaori Asakura	Kaori Asakura
Schedule	① Jan 14	① Jan 18
	② Jan 21	② Jan 25
	③ Jan 28	③ Feb 1
	④ Feb 4	④ Feb 8
	⑤ Feb 18	⑤ Feb 15
	⑥ Feb 25	⑥ Feb 22
	⑦ Mar 3	⑦ Feb 29
	⑧ Mar 10	⑧ Mar 7
	⑨ Mar 17	⑨ Mar 14
	⑩ Mar 24	⑩ Mar 21
	⑪ Mar 31	⑪ Mar 28
	⑫ Apr 7	⑫ Apr 4

**Inquiries** KIA TEL0568-76-0905    mail: [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp)

## Music Appreciation Sessions *mf* Venue: Ajioka Community Center

**Session 3** Have you seen and heard a harp from this close before?

Jan 14 (Sat), 2012

**Session 4** 5 instruments and 5 young ladies! Be surrounded by the warm sounds of woodwinds.

Feb 11 (Sat), 2012

**Session 5** Chubu Philharmonic goes to the musicals! Experience the energy of Broadway!

Mar 3 (Sat), 2012

**Eligibility** Elementary students and older    **Capacity** Approx. 500 people    **Application** Apply on the day

**Fee** One-time: Adult: 1,000 yen; Student: 500 yen; All sessions: Adult: 3,000 yen; Student: 1,500 yen

※Sessions 3, 4 and 5 start at 14:00 / registration from 13:00 / doors open at 13:30

**Inquiries** Cultural Promotion Division, Komaki Board of Education TEL0568-76-1188

# Recruiting KIA foreign language students

Try out everyday conversation with a native instructor!

## Introductory Chinese

Jan 15 (Sun), 2012 to Mar 25 (Sun) - total of 10 times 18:30 to 20:30 (excluding Jan 22)  
Instructor: Li Hong

## Introductory Portuguese

Jan 20 (Fri), 2012 to Mar 23 (Fri) - total of 10 times 18:30 to 20:30  
Instructor: Ezio Kawamura



Portuguese Lessons  
Ezio Kawamura

**Venue** Chess Room, 4F Komaki Civic Hall

**Eligibility** KIA members or residents, students or workers in Komaki (18 or older)

**Capacity** 16 each (first come first served)

**Fees** Members 3,000 yen / General 6,000 yen (includes textbook)

**Application** Dec 15 (Thu), 2011 to Jan 11 (Wed), 2012

Apply directly to Komaki International Association (KIA) with the course fees. Not open from 12:00 to 13:00, and Sundays, Mondays, Holidays and year end/New Years (Dec 29 to Jan 3).

**Inquiries** Komaki International Association (KIA) Administration Office TEL0568-76-0905



# KIA International exchange through food

## Let's make Komaki Festival Sushi



Instructor: Yasue Shimura

**Date/Time** Feb 19 (Sun), 2012 from 10:00 to 13:30

**Venue** Komaki Civic Hall 3F Cooking Room

**Eligibility** Local residents, workers, students and KIA member foreigners (junior high students and older)

**Participation Fees** Members: 300 yen / General: 500 yen

**Capacity** 24 people (in order of application) **What to bring** Apron, Towel

**Application** Apply directly to Komaki International Association (KIA) Administration Office with the fee, Jan 11 (Wed) to Feb 9 (Thu) 9:00 to 17:00 (excluding Sundays, Mondays, Holidays and 12:00 to 13:00).



**Application/Inquiries** Komaki International Association (KIA), Komaki Civic Hall 4F TEL0568-76-0905 mail [kia@ma.ccnw.ne.jp](mailto:kia@ma.ccnw.ne.jp)

## Multicultural Forum



# Living Harmoniously in Komaki

## First Step: Relation with your neighbors

**Date/Time** January 24, 2012 (Tuesday) 18:30 to 19:30

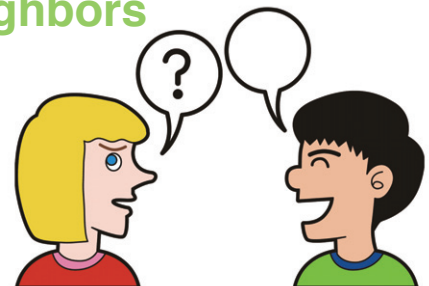
(From 6:00pm there will be a presentation of the activities of NPO (Acentri volunteer group, by Mr. Hiromitsu Kuwagaki (representative))

**Venue** Conference room, 5th Floor, South Bldg Komaki City Hall

**Capacity** 100 people **Eligibility** Free Participation (No charge)

**Panelist** Professor Shigehiro Ikegami (Shizuoka University of Arts & Culture)

**Application** Application by phone, fax or e-mail Life & Exchange Department, Exchange Section (till January 23th)



**Inquiries** Life & Exchange Department, Exchange Section  
TEL:0568-76-1173 FAX:0568-72-2340 e-mail : [seikatsu@city.komaki.lg.jp](mailto:seikatsu@city.komaki.lg.jp)



# Medical checkup information

## Mother/child Health Examination Calendar

※Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook.



Consultations	Schedule	Venue	Time	Eligibility/Description/Application/etc.
<b>Health examinations and BCG vaccinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers</b>	Jan 10 (Tue)	Health Center (Hoken Center)	Reception 13:05 to 13:55	Born between Sep 1 and 7, Heisei 23
	Jan 17 (Tue)			Born between Sep 8 and 14, Heisei 23
	Jan 24 (Tue)			Born between Sep 15 and 22, Heisei 23
	Jan 31 (Tue)			Born between Sep 23 and 30, Heisei 23
<b>Health examinations for 18-month-old infants</b>	Jan 13 (Fri)	Health Center (Hoken Center)	Reception 13:05 to 14:15	Born between Jul 1 and 10, Heisei 22
	Jan 20 (Fri)			Born between Jul 11 and 21, Heisei 22
	Jan 27 (Fri)			Born between Jul 22 and 31, Heisei 22
<b>Dental examinations for children aged 2 years, 3 months</b>	Jan 12 (Thu)	Health Center (Hoken Center)	Reception 9:00 to 10:10	Born between Oct 1 and 15, Heisei 21
	Jan 26 (Thu)			Born between Oct 16 and 31, Heisei 21
<b>Health examinations for 3-year-old children</b>	Jan 11 (Wed)	Health Center (Hoken Center)	Reception 13:05 to 14:15	Born between Jan 1 and 10, Heisei 21
	Jan 18 (Wed)			Born between Jan 11 and 19, Heisei 21
	Jan 25 (Wed)			Born between Jan 20 and 31, Heisei 21
<b>Niko niko cavity prevention class</b> <small>Reservations required</small>	Jan 25 (Wed)	Health Center (Hoken Center)	10:00 to 11:00	20 Children that have begun to grow teeth and their parents ● Fee: Free ● Application: Health Center
<b>Baby food class (Initial Gokkun (swallowing) class)</b> <small>Reservations required</small>	Jan 11 (Wed)	Health Center (Hoken Center)	10:00 to 11:00	27 sets of parents 4 months after giving birth ● Fee: Free ● Application: Health Center
<b>Baby food class (Later kami-kami (biting) class)</b> <small>Reservations required</small>	Jan 27 (Fri)	Health Center (Hoken Center)	10:00 to 11:00	21 sets of parents 9 months after giving birth ● Fee: Free ● Application: Health Center
<b>Nursing counseling</b> <small>Reservations required</small>	Jan 10 (Tue) Jan 23 (Mon) Jan 31 (Tue)	Health Center (Hoken Center)	9:00 to 12:00	● Fee: Free ● Application: Health Center
<b>Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling</b>	Jan 13 (Fri)	Komaki Jidokan	10:00 to 11:15	● Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional) ● Fee: Free
	Jan 27 (Fri)	Oshiro Jidokan		
<b>Baby visit</b>	About 2 or 3 months after birth, a health contact and veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)			

※Health examination admission times differ depending on date of birth. Please refer to the health examination schedule that will be sent in the mail.

**Inquiries** Health Center (Hoken Center) TEL.0568-75-6471

Medical checkup information

Screening tests for cancer and osteoporosis

	Type	Schedule	Time	Venue	Eligibility/Description/Application/etc.
Group screening	<b>Stomach cancer examination (Stomach x-ray)</b>	Mar 15 (Thu)	9:00 to 11:00	Health Center (Hoken Center)	Registered Komaki residents over 40 years old ● Capacity: 40 people ● Fee: 930 yen ● Application: Health Center
	<b>Screening test for colorectal cancer (Testing of the stool for occult blood)</b>	※A feces sample container will be collected on the indicated day.		Health Center (Hoken Center)	Registered Komaki residents over 40 years old ● Fee: 520 yen ● Application: Health Center
	<b>Screening test for breast cancer (Mammography screening)</b>	Jan 23 (Mon) Feb 5 (Sun) Feb 15 (Wed)	9:00 to 15:30	Health Center (Hoken Center)	Registered Komaki residents over 40 years old ( ①Persons over 40 born in odd years ②Persons born in even years that did not receive an examination in Heisei 22 ③Persons turning 40 years old that were born in Showa 46 ) ● Capacity: 85 people ● Fee: 1,200 yen ● Application: Health Center * Persons that have received a free coupon may apply.
	<b>Osteoporosis screening</b>	Jan 19 (Thu) ----- Feb 9 (Thu)	13:30 to 15:30	Tobu Community Center ----- Health Center (Hoken Center)	Registered Komaki residents over 30 years old ● Capacity: 75 people ● Fee: 830 yen ● Application: Health Center
	<b>Lung cancer (sputum test)</b>	Consultation period until Feb 24 (Fri) Heisei 24		Health Center (Hoken Center)	Registered Komaki residents meeting any of the following: ( ● 50 years old or old with smoking index of 600 or higher ● 40 years old that has coughed up blood within the last 6 months ) ● Fee: 470 yen ● Application: from Feb 17 (Fri) at the Health Center
Individual examination	<b>Cervical cancer screening (Cytological screening)</b>	Consultation period until Mar 31 (Sat) Heisei 24		Local Ob/Gyn clinic	Registered Komaki residents over 20 years old ( ①Persons over 20 born in odd years ②Persons born in even years that did not receive an examination in Heisei 22 ) ● Fee: Cervical cancer screening 1,250 yen Cervical/body cancer screening 2,350 yen (Only for people determined requiring the examination by the physician) ● Capacity: 100 people ● Application: Health Center * Persons that have received a free coupon may apply directly to a medical facility.
	<b>Stomach cancer and colorectal cancer screening</b>	Consultation period until Feb 14 (Tue) Heisei 24		Local medical institution	Registered Komaki residents over 40 years old ● Fee: 4,800 yen
	<b>Prostate cancer screening</b>				Registered Komaki residents over 50 years old ● Fee: 1,500 yen
	<b>Chest X-ray</b>				Registered Komaki residents over 40 years old ● Fee: 1,310 yen
<b>Hepatitis screening</b>	People born between April Showa 46 and March Showa 47 ● Fee: Free				

[Regarding breast cancer]cervical cancer screening

※From Heisei 19 we have promoted screening once every two years based on even and odd years (using the Japanese calendar).

Thank you for your understanding and cooperation.

※People eligible to receive a free coupon were individually sent one in June.

Free coupons expire at the end of March Heisei 24 at the end of this fiscal year. Use your free examination ticket early, before it runs out.

**Inquiries** Health Center (Hoken Center) TEL.0568-75-6471

※Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.

Edited and Published

**Komaki City Hall Department of Civil Industry Life Division**

1-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650 TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-72-2340

http://www.city.komaki.aichi.jp/contents/90000011.html

Printed on recycled paper for the sake of the environment.  Printed with soy ink for the sake of the environment.